

**The model of the veterinary certificate for the non-commercial movement of pet birds
in the territory of the Republic of Albania from another country or territory**

Modeli i certifikatës veterinare për lëvizjen jotregtare të zogjve të shoqërimit në territorin e Republikës së Shqipërisë nga një vend ose territor tjetër

COUNTRY ALBANIA / SHTETI SHQIPËRI

Veterinary certificate/ Certifikatë veterinare

Part I : Details of dispatched consignment/ Pjesa I: Detajet e ngarkesës	I.1. Consignor/Dërguesi Name/Emri Address/Adresa Tel./ Tel		I.2. Certificate reference No/Numri i references së certificates	I.2.a.	
			I.3. Central competent authority/ Autoriteti kompetent qëndror		
			I.4. Local competent authority/ Autoriteti kompetent local		
	I.5. Consignee/Marrësi Name/Emri Address/Adresa Postal code/ Kodi postar Tel./Tel		I.6. Person responsible for the consignment/ Personi përgjegjës i dërgesës		
	I.7. Country of origin/ Vendi i originës	ISO code/ Kodi ISO	I.8. Region of origin/Rajoni i originës	Code/ Kodi	I.9 Country of destination/Vendi i destinacionit
					I.10 Region of destination/Rajoni i destinacionit
					Code/Kodi
	I.11. Place of origin/ Vendi i originës Name/Emri Address/Adresa		I.12. Place of destination/ Vendi i destinacionit Name/Emri Approval number/ Numri i aprovimit Address/Adresa		
I.13. Place of loading/ Vendi i ngarkimit		I.14. Date of departure/ Data e nisjes			
I.15. Means of transport/ Mjetet e transportit		I.16. Entry BIP in AL/ PIK në Shqipëri/			
		I.17. No.(s) of CITES/ Nr. i CITES			
I.18. Description of commodity/ Përshkrimi i mallit			I.19. Commodity code (HS code) / Kodi i mallit (Kodi HS)		
			I.20. Quantity/Sasia		

I.21. Temperature of products/ <i>Temperatura e produktit</i>		I.22. Total number of packages/ <i>Numri total i pakove</i>									
I.23. Seal/Container No/ <i>Nr. i vulës/ Konteniervë</i>		I.24. Type of packaging/ <i>Tipi i paketimit</i>									
I.25. Commodities certified for/ <i>Mall i certifikuar për</i> Pets/ <i>Kafshë shoqërimi</i> ☐ Quarantine/ <i>Karantinë</i> ☐											
I.26. For transit to 3rd Country / <i>Për transit në vendet e 3-ta</i>		I.27. For import or admission into Albania / <i>Për import ose pranim në Shqipëri</i>									
I.28. Identification of the commodities/ <i>Identifikimi i mallit</i> <table border="0" style="width: 100%;"> <thead> <tr> <th style="text-align: left;">Species (Scientific name) / <i>Speciet (Emri shkencor)</i></th> <th style="text-align: left;">Identification system/ <i>Sistemi identifikimit</i></th> <th style="text-align: left;">Identification number/ <i>Numri i identifikimit</i></th> <th style="text-align: left;">Quantity/ <i>Sasia</i></th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td style="height: 100px;"></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </tbody> </table>				Species (Scientific name) / <i>Speciet (Emri shkencor)</i>	Identification system/ <i>Sistemi identifikimit</i>	Identification number/ <i>Numri i identifikimit</i>	Quantity/ <i>Sasia</i>				
Species (Scientific name) / <i>Speciet (Emri shkencor)</i>	Identification system/ <i>Sistemi identifikimit</i>	Identification number/ <i>Numri i identifikimit</i>	Quantity/ <i>Sasia</i>								

I the undersigned official veterinarian ⁽¹⁾ or authorised veterinarian ⁽¹⁾ of United States (insert name of territory or country) certify that: / Unë i nënshkruar/ veterineri zyrtar (1) ose veterinari i autorizuar (1) i United States. (vendos emrin e territorit ose të vendit) vërtetoj se:

II.1. The territory or country of dispatch is a member country of the World Organisation for Animal Health (OIE) and belongs to the OIE Regional Commission for..... the Americas..... (insert name of OIE Regional Commission)./ Territori ose vendi i dërgimit është një vend anëtar i Organizatës Botërore për Shëndetin e Kafshëve (OIE) dhe i përket Komisionit Rajonal të OIE për (vendosni emrin e Komisionit Rajonal të OIE).

II.2. The bird(s) described in Box 1.28 has/have been subjected today, within 48 hours or on the last working day prior to the date of dispatch, to a clinical inspection and found free of obvious signs of disease./ Zogu(të) e përshkruar në Kutinë 1.28 i janë nënshtruar sot ose brenda 48 orëve ose në ditën e fundit përpara datës së dërgimit, një inspektimi klinik dhe janë gjetur pa shenja të dukshme të ndonjë sëmundjeje.

II.3. The bird(s):/ Zogu/ Zogjtë

⁽¹⁾ either / e d h e [comes/come from a third country or territory listed in the first column of the table in Part 1 of Annex V, Annex XIV or Annex XIX to Commission Implementing Regulation (EU) 2021/404 and has/have undergone isolation on the premises specified in Box 1.11. under official supervision for a period of at least 30 days prior to the date of dispatch and effectively protected from contact with any other bird(s)./ vjen/vijnë nga një vend ose territor i tretë i renditur në kolonën e parë të tabelës në Pjesën 1 të Aneksit V, Aneksit XIV ose Shtojcës XIX të Rregullores Zbatuese të Komisionit (BE) 2021/404 dhe ka/kanë pësuar izolim në ambientet e specifikuar në Kutia 1.11. nën mbikëqyrje zyrtare për një periudhë prej të paktën 30 ditësh përpara datës së dërgimit dhe të mbrojtur efektivisht nga kontakti me çdo zog tjetër.

⁽¹⁾ or/ose (has/have been vaccinated⁽³⁾ on [dd/mm/yyyy] and re-vaccinated⁽³⁾ on[dd/mm/yyyy] with a licenced vaccine against avian influenza of H5 and H7 subtypes. The vaccination was administered within the last 6 months and not later than 60 days prior to the date of dispatch, in accordance with the manufacturer's instructions, and the vaccine(s) used was/were not (a) live-attenuated vaccine(s).)/ (është/janë vaksinuar⁽³⁾ më [dd/mm/vvvv] dhe ri-vaksinuar⁽³⁾ më[dd/mm/vvvv] me një vaksinë të licencuar kundër gripit të shpendëve të nëntipit H5 dhe H7. Vaksinimi është administruar brenda 6 muajve të fundit dhe jo më vonë se 60 ditë përpara datës së dërgimit, në përputhje me udhëzimet e prodhuesit dhe vaksinën(at) e përdorur ishte/nuk ishin vakcina të atenuara të gjallë.))

⁽¹⁾ or/ose [has/have been isolated for a period of at least 14 days prior to the date of dispatch and have been subjected to an avian influenza H5 and H7 antigen or genome detection test⁽⁴⁾ with negative results, as prescribed in Chapter 3.3.4 on avian influenza in the Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals of the OIE, 8th Edition 2018, carried out on a sample taken on.....[dd/mm/yyyy], which must not be earlier than on the seventh day of isolation.]/ [ka qenë/kanë qenë të izoluar për një periudhë prej të paktën 14 ditësh përpara datës së dërgimit dhe i është nënshtruar një testi të zbulimit të antigenit ose gjenomit të influencës së shpendëve H5 dhe H7⁽⁴⁾ me rezultate negative, siç përshkruhet në Kapitullin 3.3.4 mbi gripin e shpendëve në Manualin e Testeve Diagnostike dhe Vaksinave për Kafshët Tokësore të OIE, Botimi i 8-të 2018, i kryer në një kampion të marrë më..... [dd/mm/vvvv], i cili nuk duhet të jetë më shpejtë se në ditën e shtatë të izolimit.]]

⁽¹⁾⁽⁵⁾ or/ose

II.3. The owner/authorised person has declared⁽⁶⁾ and provided evidence ⁽⁷⁾ that he/she has made arrangements for the post-introduction quarantine of the bird(s) for a period of at least 30 days immediately after their arrival in the Republic of Albania, in a quarantine establishment approved in accordance with Article 14 of Commission Delegated Regulation (EU) 2019/2035./ Pronari/personi i autorizuar ka deklaruar dhe ka ofruar prova ⁽⁷⁾ se ai/ajo ka marrë masa për karantinimin pas të zgjvje për një periudhë prej të paktën 30 ditësh menjëherë pas mbërritjes së tyre në Republikën e Shqipërisë, në një stabiliment karantine të miratuar në përputhje me Pjesën I të Shtojcës II.

⁽¹⁾ or/ose [II.3. The owner/authorised person has declared ⁽⁶⁾ and provided evidence ⁽⁷⁾ that the competent authority of the Member State of destination has granted a derogation under Article 32(1) of Regulation (EU) No 576/2013 for the non-commercial movement of the pet birds into its territory.]/ Pronari/personi i autorizuar ka deklaruar⁽⁶⁾ dhe ka ofruar prova⁽⁷⁾ që autoriteti kompetent i Shtetit Anëtar të destinacionit ka dhënë një përjashtim sipas nenit 32(1) të Rregullores (BE) Nr. 576/2013 (Urdhrit nr. 634, datë 2.11.2023 “Për miratimin e rregullores për lëvizjen jotregtare të kafshëve të shoqërimit”) për lëvizjen jo tregtare të zogjve të shoqërimin në territorin e tyre.]

II.4. The owner/authorised person has declared ⁽⁶⁾ and provided evidence that: / Pronari/personi i autorizuar ka deklaruar⁽⁶⁾ dhe ka ofruar dëshmi se:

II.4.1. The bird(s) is/are 'pet animal(s)' as defined in Article 3, point (b), of Regulation (EU) No 576/2013 intended for a non-commercial movement./ Zogjtë janë/janë 'kafshë shoqërimi' siç përcaktohet në nenin 3, pika (b), të Rregullores (BE) Nr. 576/2013 të destinuar për një lëvizje jo-tregtare.

II.4.2. During the period between the pre-movement clinical inspection referred to in point 11.2 and the actual departure the bird(s) will remain isolated and will not come in contact with any other bird(s)./ Gjatë periudhës ndërmjet inspektimit klinik para lëvizjes të përmendur në pikën 11.2 dhe nisjes aktuale, zogu(të) do të qëndrojnë të izoluar dhe nuk do të jenë në kontakt me asnjë zog (zogi) tjetër.

II.4.3. The bird(s) will be moved to a household or another residence within the Republic of Albania specified in Box 1.12 and will not be entered in shows, fairs, exhibitions or other gatherings of birds during the period of 30 days following the date of entry into the Republic of Albania, and that: / Zogjtë do të zhvendosen në një shtëpi ose në një vendbanim tjetër brenda Republikës së Shqipërisë të specifikuar në Kutinë 1.12 dhe nuk do të futen në shfaqje, panairë, ekspozita ose organizime të tjera të shpendëve gjatë periudhës 30 ditësh pas datës së hyrjes në Republikën e Shqipërisë dhe

(¹) e i t h e r / e d h e [the bird(s) has/have been confined on the premises of origin for a period of at least the 30 days immediately prior to the date of dispatch without coming into contact with any other bird(s).]/ zogu(të) ka/kanë qenë të mbyllur në

ambientet e originës për një periudhë prej të paktën 30 ditësh menjëherë përpara datës së dërgimit pa rënë në kontakt me asnjë zog(gj) tjetër/tjerë.))

- (1) or/ose [the bird(s) has/have been vaccinated against avian influenza of the H5 and H7 subtypes by a veterinarian.)/ [zogjtë janë/janë vaksinuar kundër gripit të shpendëve të nëntipit H5 dhe H7 nga një veteriner.))
- (1) or/ose [I I . 4 . 3 . [the bird(s) has/have undergone the 14 days pre-movement isolation and tested negative in a test to detect the avian influenza H5 and H7 antigen or genome.)/ [zogu(të) i janë nënshtruar/janë izoluar 14 ditë para lëvizjes dhe kanë rezultuar negativ në një test për të zbuluar antigenin ose gjenomin H5dhe H7 të gripit të shpendëve.))
- (¹) or/ose (11.4.3. Arrangements have been made for the post-introduction quarantine of the bird(s) for a period of at least 30 days immediately after arrival in the Republic of Albania, in the quarantine establishment(insert name of quarantine establishment) indicated in Box 1.12.)/ Janë marrë masa për karantinën pas futjes së zogjve për një periudhë prej të paktën 30 ditësh menjëherë pas mbërritjes në Republikën e Shqipërisë në ambientet e karantinës (vendos emrin e stabilimentit të karantinës) të treguar në Kutinë 1.12.)

Notes/Shënime

Part I/Pjesa I

-Box 1.5: Consignee: indicate vendin/ territory in of first destination/ Kutia 1.5: Marrësi: tregoni shtetin/territorin e destinacionit të parë

-Box 1.7: If applicable, provide the code of the country or territory as appearing in the first column of the table in Part 1 of Annex V, Annex XIV or Annex XIX to Commission Implementing Regulation (EU) 2021/404./ Kutia 1.7: Nëse është e aplikueshme, jepni kodin e vendit ose territorit siç shfaqet në kolonën e parë të tabelës në Pjesën 1 të Aneksit V, Aneksit XIV ose Aneksit XIX të Rregullores Zbatuese të Komisionit (BE) 2021/404.

-Box 1.19: Use the appropriate HS codes: 01.06.31, 01.06.32, 01.06.39./ Kutia 1.19: Përdor kodet e duhura HS: 01.06.31, 01.06.32, 01.06.39.

-Box 1.20: Indicate the total number of animals/ Kutia 1.20: Shënoni numrin total të kafshëve

-Box 1.23 Applicable in the case of pet birds not marked in the territory or country of dispatch, in accordance with Article 3(3) of Commission Delegated Regulation (EU) 2021/1933 supplementing Regulation (EU) No 576/2013 of the European Parliament and of the Council with regard to rules for non-commercial movements of pet birds into Republic of Albania from a territory or a third country. Indicate the number of the seal applied by the competent authority of the territory or country of dispatch on the container of pet birds./ Kutia 1.23 Zbatohet në rastin e zogjve të shoqërimit që nuk janë identifikuar në territorin ose në vendin e dërgimit, në përputhje me nenin 3 (3) të Rregullores së deleguar të Komisionit (BE) 2021/1933 që plotëson Rregulloren (BE) Nr. 576/2013 të BE-së (Urdhri nr. 634, datë 2.11.2023 "Për miratimin e rregullores për lëvizjen jotregtare të kafshëve të shoqërimit"). Parlamenti dhe Këshilli në lidhje me rregullat për lëvizjet jotregtare të zogjve të shoqërimit Republikën e Shqipërisë nga një territor ose një vend tjetër. Shënoni numrin e vulës së aplikuar nga autoriteti kompetent i territorit ose vendit të dërgimit në kontejnerin e shpendëve të shoqërimit.

-Box 1.28: In cases where the birds must bear a permanent, non-removable, legible individual marking, the alpha- numeric code must be indicated and the identification system (such as a clip, leg band, injectable transponder, tag) must be specified./ Kutia 1.28: Në rastet kur zogjtë duhet të mbajnë një shenjë individuale të përhershme, jo të lëvizshme, të lexueshme, duhet të tregohet kodi alfa numerik dhe duhet të specifikohet sistemi i identifikimit (si kapësja, brezi i këmbës, transponderi i injektueshëm, etiketa).

Part II/Pjesa II:

(1) Keep as appropriate./ Mbajeni sipas rastit.

(2) Birds certified under these conditions must be marked individually in accordance with Article 3 of Commission Delegated Regulation (EU) 2021/1933 supplementing Regulation (EU) No 576/2013 of the European Parliament and of the Council with regard to the rules for non-commercial movements of pet birds into Republic of Albania from a territory or a country and the number must be indicated in Box 1.28 of the veterinary certificate./ Zogjtë e certifikuar sipas këtyre kushteve duhet të identifikohen individualisht në përputhje me nenin 3 të Rregullores së deleguar të Komisionit (BE) 2021/1933 që plotëson Rregulloren (BE) Nr. 576/2013 e Parlamentit Evropian dhe e Këshillit në lidhje me rregullat për lëvizjet jotregtare të zogjve të shoqërimit në Republikën e Shqipërisë nga një territor ose një vend tjetër (Urdhri nr. 634, datë 2.11.2023 "Për miratimin e rregullores për lëvizjen jotregtare të kafshëve të shoqërimit") dhe numri duhet të tregohet në Kutinë 1.28 të certifikatës veterinare.

(3) The vaccination referred to in point 11.3 must be administered by an authorised or official veterinarian of the territory or country of dispatch. The original or a certified copy of the vaccination records shall be attached to the veterinary certificate./ Vaksinimi i përmendur në pikën 11.3 duhet të administrohet nga një veteriner i autorizuar ose zyrtar i territorit ose vendit të dërgimit. Origjinali ose një kopje e vërtetuar e të dhënave të vaksinimit i bashkëngjitet certifikatës veterinare.

(4) The test for the detection of avian influenza H5 and H7 antigen or genome referred to in point 11.3 must have been carried out on samples collected by an authorised or official veterinarian of the territory or third country of dispatch. The original or a certified copy of the laboratory report shall be attached to the veterinary certificate./ Testi për zbulimin e antigenit ose gjenomit H5 dhe H7 të gripit të shpendëve të përmendur në pikën 11.3 duhet të jetë kryer në mostrat e mbledhura nga një veteriner i autorizuar ose zyrtar i territorit ose vendit të tretë të dërgimit. Origjinali ose një kopje e vërtetuar e raportit laboratorik i bashkëngjitet certifikatës veterinare.

(5) Birds certified under this condition, where they are not be marked individually in accordance with Article 3 of Commission Delegated

	Regulation (EU) 2021/1933 supplementing Regulation (EU) No 576/2013 of the European Parliament and of the Council with regard to the rules for non-commercial movements of pet birds into Republic of Albania from a territory or at country, must be placed in a container sealed by the competent authority of the territory or country of dispatch prior to their dispatch to the Republic of Albania in accordance with Article 3(3) of Delegated Regulation (EU) 2021/1933 and the number of the seal must be indicated in Box 1.23 of the veterinary certificate.<i>/ Zogjtë e certifikuar sipas këtij kushti, kur nuk identifikohen individualisht në përputhje me nenin 3 të Rregullores së deleguar të Komisionit (BE) 2021/1933 që plotëson Rregulloren (BE) Nr 576/2013 të Parlamentit Evropian dhe të Këshillit (Urdhrit nr. 634, datë 2.11.2023 "Për miratimin e rregullores për lëvizjen jotregtare të kafshëve të shoqërimit") në lidhje me rregullat për lëvizjet jotregtare të zogjve të shoqërimit në një Republikën e Shqipërisë nga një territor ose një vend tjetër duhet të vendosen në një kontejner të vulosur nga autoriteti kompetent i territorit ose vendit të dërgimit përpara dërgimit të tyre në Republikën e Shqipërisë, në përputhje me nenin 3(3) të Rregullores së Deleguar (BE) 2021/1933 dhe numri i vulës duhet të tregohet në kutinë 1.23 të certifikatës veterinare.</i> (6) The declaration referred to in point 11.3 and in point 11.4 shall be attached to the veterinary certificate and comply with the model set out in Part 2 and the additional requirements set out in Part 4 of the Annex to Commission Implementing Regulation (EU) 2021/1938 establishing the model identification document for non-commercial movements of pet birds into Republic of Albania from a territory or a country and repealing Decision 2007/25/EC.<i>/ Deklarata e përmendur në pikën 11.3 dhe në pikën 11.4 duhet t'i bashkëngjitet certifikatës veterinare dhe të jetë në përputhje me modelin e përcaktuar në pjesën 2 dhe kërkesat shtesë të përcaktuara në pjesën 4 të aneksit të Rregullores zbatuese të Komisionit (BE) 2021/1938 krijimin e dokumentit të modelit të identifikimit për lëvizjet jotregtare të shpendëve të shoqërimit në Republikën e Shqipërisë nga një territor ose një vend tjetër dhe shfuqizimi i Vendimit 2007/25/KE.</i> (7) The original or a certified copy shall be attached to the veterinary certificate.<i>/ Originali ose një kopje e certifikuar i bashkëngjitet certifikatës veterinare.</i>
	This certificate is valid for a period of 10 days from the date of signature of the veterinary certificate by the official veterinarian of the territory or country of origin. In the case of transport by sea, the period of validity shall be prolonged by an additional period corresponding to the duration of the sea voyage.<i>/ Kjo certifikatë është e vlefshme për një periudhë 10-ditore nga data e nënshkrimit të certifikatës veterinare nga veterineri zyrtar i territorit ose vendit të origjinës. Në rastin e transportit me rrugë detare, periudha e vlefshmërisë do të zgjatet me një periudhë shtesë që korrespondon me kohëzgjatjen e udhëtimit detar.</i> Official veterinarian/ Authorised veterinarian/ Veterineri zyrtar/Veterineri i autorizuar Qualification and title/ Kualifikimi dhe titulli Name (in capital letters)/ Emri (me shkronja kapitale) USDA Accredited Veterinarian Date/ Data Signature/ Firma Stamp/ Vula
	Endorsement by the competent authority (not necessary when the clinical inspection has been carried out and the veterinary certificate is signed by an official veterinarian)<i>/ Miratimi nga autoriteti kompetent (nuk është i nevojshëm kur është kryer inspektimi klinik dhe certifikata veterinare është e nënshkruar nga një veteriner zyrtar).</i> Qualification and title/ Kualifikimi dhe titulli Name (in capital letters)/ Emri (me shkronja kapitale) APHIS Endorsing VMO Date/ Data Signature/ Firma Stamp/ Vula
	Official at the traveller's point of entry (required only when the pet birds are destined for an quarantine establishment approved in accordance with article 14 of Commission Delegated Regulation (EU) 2019/2035)<i>/ Zyrtari në pikën e hyrjes së udhëtarit (kërkohet vetëm kur zogjtë e shoqërimit janë të destinuara për një stabiliment karantine të miratuar në përputhje me nenin 14 të Rregullores së Deleguar të Komisionit (BE) 2019/2035).</i> Qualification and title/ Kualifikimi dhe titulli Name (in capital letters)/ Emri (me shkronja kapitale) Date/ Data Signature/ Firma Stamp/ Vula